

конференции «Профессиональное лингвообразование»

иностранным языку между вузом и будущей профессиональной деятельностью.

Предполагается, что данные мероприятия, а также специально разработанные методики обучения, направленные на формирование и развитие *иноязычной профессиональной коммуникативной компетентности*, будут способствовать успешному межкультурному взаимодействию в профессиональной деятельности будущих специалистов в области туризма, что будет выражаться в адекватном коммуникативном поведении в процессе взаимодействия, установлении взаимоотношений профессионального сотрудничества, умении правильно интерпретировать и принимать социокультурное многообразие партнеров по коммуникации при решении практических задач в профессионально-значимых ситуациях межкультурного делового общения.

Литература

1. Караулов, Ю.Н. Русский язык и языковая личность. - М., 1987.
2. Изория, Н.М. Формирование иноязычной компетенции будущих специалистов сферы туризма в вузах культуры и искусств. Автореф. дисс. на соиск. уч. степени канд. пед. наук. - М, 2008.
3. Аитов, В.Ф. Проблемно-проектный подход к формированию иноязычной профессиональной компетентности студентов (на примере неязыковых факультетов педагогических вузов): Автореф. дисс. на соиск. уч. степени док. пед. наук. - Санкт-Петербург, 2007.
4. Медянова, П.В. Актуальность развития социально-коммуникативной деятельности будущего специалиста в области круизного туризма в рамках его профессиональной подготовки в вузе / Сб. науч. ст. межрегион. школы-семинара "Ломоносовские чтения на Алтае": в 3 ч. – Барнаул: Изд-во АлтГПА, 2011. Ч.П. С.235-241.

О СТРУКТУРЕ И СОДЕРЖАНИИ ВЫПУСКНОГО КВАЛИФИКАЦИОННОГО ЭКЗАМЕНА ПО АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ НА 4 КУРСЕ В НИУ ВШЭ-НИЖНИЙ НОВГОРОД

Э.Н. Меркурова

В статье рассматриваются формат, структура и содержание выпускного квалификационного экзамена по английскому языку, проводимого в группах студентов четвертого курса, обучающихся по направлению «Мировая экономика». Детально описываются и обосновываются составляющие письменной и устной частей экзамена, и объясняется, какие навыки и умения тестирует каждое из заданий, а также то, как они соотносятся с компетенциями, необходимыми для решения профессиональных задач в соответствии с видами профессиональной деятельности выпускника бакалавриата.

Ключевые слова: выпускной квалификационный экзамен, формат, структура и содержание, тестирование навыков и умений, ключевые компетенции выпускника.

ON THE STRUCTURE AND PROCEDURE OF THE ENGLISH STATE EXAMINATION AT NRU HSE-NIZHNY NOVGOROD

E.N. Merkulova

The paper explains the format and procedure of the English state examination administered among forth-year students of world economy. It explores how the examination tasks correlate with the knowledge and skills acquired by the students in the course of studying English and which language-specific and professionally-relevant competencies they test.

Key words: the format and procedure of the English state examination, correlation, skills and knowledge, testing, language-specific, professionally-relevant competencies.

Иностранныму языку традиционно отводится заметное место в цикле гуманитарных, социальных и экономических наук в НИУ ВШЭ. Об этом свидетельствует как протяженность курса, так и интенсивность занятий. Сложившиеся благоприятные обстоятельства позволяют коллективу кафедры ставить перед собой и успешно решать достаточно серьезные образовательные задачи.

Основная задача курса состоит в формировании и развитии у студентов иноязычной коммуникативной компетенции: лингвистической, социолингвистической, социокультурной, прагматической, дискурсивной, а также формировании компетенций, необходимых для использования английского языка в учебной, научной и профессиональной деятельности, обучения в магистратуре и аспирантуре, проведения научных исследований в своей профессиональной области.

Специфика распределения аудиторных часов в группах, обучающихся по направлению мировая экономика, а именно, тот факт, что на завершающем этапе английский язык преподается только в двух первых модулях с интенсивностью 2 часа в неделю, сделал необходимым пересмотр формата экзамена и придания большего веса предшествующему ему зачету на третьем курсе.

Зачет по иностранному языку является полноформатной проверкой знаний и умений, полученных студентами за три года обучения по дисциплине «английский язык», а также навыков их использования применительно к конкретным ситуациям профессионального общения. Поскольку практической целью курса является достижение студентами квалификации самостоятельного пользователя на уровне «B2/C1 – Пороговый продвинутый/Продвинутый», то зачет проводится в формате международного экзамена BEC vantage с учетом пройденных тематических блоков.

В соответствии с форматом BEC в письменной части экзамена студенты выполняют письменные экзаменационные работы, отражающие уровень лексико-грамматических знаний и навыков (языковая компетенция) и умений в аудировании, чтении и письме (речевая компетенция).

Во время устного экзамена проверяется уровень речевой и социокультурной

иноязычной коммуникативной компетенции (дискурс, диалог-обсуждение). Оценка уровня речевой и социокультурной компетенций является доминирующей. Требования к степени сформированности навыков и критерии оценки отражены в Программе [1].

Государственный экзамен на 4 курсе проводится в 3 модуле. К этому времени всеми студентами сдан зачет, который четко фиксирует их достижения по всем видам речевой деятельности на иностранном языке, поэтому в фокусе экзамена, наряду с упомянутыми компетенциями, оказывается ряд других, чрезвычайно актуальных для выпускников бакалавриата.

Образовательный стандарт государственного образовательного бюджетного учреждения высшего профессионального образования «Государственный университет – Высшая школа экономики» (далее – ГОБУ ВПО ГУ-ВШЭ), направление подготовки «Экономика» [2], формулирует требования к результатам освоения основных образовательных программ подготовки бакалавра, в соответствии с которыми выпускник по направлению подготовки «Экономика» квалифицией (степенью) бакалавр в соответствии с целями основной образовательной программы и задачами профессиональной деятельности должен обладать рядом сформированных компетенций, которые классифицируются как общенаучные компетенции (ОНК); инструментальные компетенции (ИК); социально-личностные и общекультурные компетенции (СЛК).

Следующие инструментальные компетенции четко формулируют требования к владению иностранным языком «способен к письменной и устной общей и профессиональной коммуникации на государственном (русском) языке и на английском языке (ИК-2)», а также «готов работать с информацией из различных источников (ИК-4)».

В соответствии с Образовательным стандартом ГОБУ ВПО НИУ ВШЭ, направление «Экономика», «выпускник, освоивший основные образовательные программы, наряду с другими, должен обладать «навыками выражения своих мыслей и мнения в межличностном и деловом общении на иностранном языке; навыками извлечения необходимой информации из оригинального текста на иностранном языке по проблемам экономики и бизнеса; навыками публичной речи, аргументации, ведения дискуссии» [2].

Анализ видов профессиональной деятельности выпускников (расчетно-экономическая, аналитическая, научно-исследовательская, организационно-управленческая, педагогическая) и связанных с ними задач показал, что ключевыми умениями для решения многих задач являются умения, связанные с поиском информации, ее обобщением, анализом, оценкой, интерпретацией полученных результатов, обоснованием выводов, подготовкой информационных обзоров и аналитических отчетов [2, с.6-7].

Материалы шестой международной научно-практической

Представляется, что новый формат государственного экзамена позволяет максимально достоверно выявить степень сформированности профессионально необходимых компетенций студентами последнего года обучения в бакалавриате. Экзамен по практике английского языка проводится в два этапа: письменный и устный. Поскольку чтение и на продвинутом этапе обучения остается не только средством, но и целью обучения, то в письменной части экзамена студенты выполняют отдельные задания теста на чтение в формате ВЕС Higher и пишут эссе (в котором предполагается демонстрация навыков по поиску, обобщению, анализу и организации информации). Устный экзамен состоит из беседы с экзаменатором и реферирования двух статей – русской и английской. Беседа с экзаменатором носит свободный характер (тематика соответствует уровню и формату первой части экзамена ВЕС Higher). Поскольку абсолютное большинство студентов продолжают обучение в магистратуре, то особое внимание уделяется дипломной работе и дальнейшим исследованиям в сфере выбранной специальности. Отдельно отметим, что студенты, претендующие на максимальную результирующую оценку по дисциплине – «10», в дополнение к общему объему контрольных заданий, должны подготовить и представить в виде устной презентации тезисы научной работы (диплома) на английском языке, а также участвовать в полноценной дискуссии на иностранном языке с преподавателями специализированных кафедр по проблематике своих исследований.

Реферирование русской и английской статей выбраны в качестве заданий на экзамене, поскольку этот вид иноязычной деятельности позволяет продемонстрировать все аспекты иноязычной коммуникативной компетенции. Созданные на экзамене тексты-ответы аккумулируют в себе все то, чему обучали студентов на уроке иностранного языка на протяжении трех с половиной лет, позволяя им продемонстрировать весь спектр приобретенных умений и навыков, включая ключевые умения, связанные с их будущей профессиональной деятельностью. Реферирование текста не сводится только к изложению основных идей автора. Конечно, студенты обучены алгоритму составления резюме, который предусматривает умение прочитать английский текст, понять его структуру и замысел автора; умение развить абзац, добавив важные детали, которые поддерживают аргумент автора; умение сформулировать вывод по статье, если это не было сделано автором статьи. Однако, описанные шаги только позволяют логично и грамотно передать основное содержание оригинальной статьи, в то время как презентация собственного текста подразумевает также и вводную информацию об исходном тексте (автор, источник, коммуникативный замысел, основная идея, проблемы, затронутые в тексте) и заключительную часть, в которой референт выражает свое отношение к самой статье и затрагиваемых в ней проблемам. В последней

конференции «Профессиональное лингвообразование»

части приветствуется проявление собственной эрудиции при комментировании проблем и событий, рассматриваемых в статье. Таким образом, у студента выпускного курса бакалавриата появляется возможность продемонстрировать некоторые из профессионально значимых компетенций, и, прежде всего, способность обобщать, оценивать, анализировать и интерпретировать информацию.

Представляется, что выбранные формат и процедура экзамена позволяют студентам максимально адекватно проявить свою способность применять знания, умения и личностные качества для успешной деятельности на иностранном языке, а преподавателям максимально объективно оценить степень сформированности тестируемых компетенций.

Литература

1. Меркулова, Э.Н., Ненашева, Т.А., Попова, Т.П. Программа дисциплины Английский язык для направления 080100.62 «Экономика, профиль "Мировая экономика" для подготовки бакалавра. // Сайт НИУ ВШЭ: URL:<http://www.hse.ru/org/persons/201615>.
2. Образовательный стандарт государственного образовательного бюджетного учреждения высшего профессионального образования «Государственный университет – Высшая школа экономики» по направлению подготовки 080100.62 «Экономика». Уровень подготовки Бакалавр: федеральный государственный стандарт: [утвержден ученым советом ГУ-ВШЭ 02.07.2010] - М, : [б. и.], 2010 г. - 18 с.

НЕФОРМАЛЬНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ В КОНТЕКСТЕ ЛИНГВООБРАЗОВАНИЯ

I.D. Nikulina

В статье рассматривается возможность применения в лингвообразовании инновативных методов неформального образования. Автором представлены различные взгляды на неформальное образование, существующие в настоящее время, принципы неформального образования, а также его отличия от формального образования. Автор предполагает, что взаимопроникновение лингвообразования и неформального образования при правильном выстраивании может привести к весьма заметному синергетическому эффекту.

Ключевые слова: неформальное образование, лингвообразование, инновации в преподавании

NON-FORMAL EDUCATION IN THE CONTEXT OF A FOREIGN LANGUAGE ACQUISITION

I.D. Nikulina

The article dwells on the opportunity of using innovative methods of non-formal education in a foreign language acquisition. Various views on non-formal education existing nowadays, principles of non-formal education, as well as its differences from formal education are presented. It is presumed, that fusion of foreign language acquisition and non-formal education can lead to remarkable synergistic effect, correct implementation provided.